



**Kunnskapsløftet på alle trinn. Gir det nye perspektiver for spanskfaget?**

**Un ciclo con la reforma educativa "Kunnskapsløftet" ¿nuevas perspectivas para el español?**

**Den 4. nasjonale konferansen - IV Congreso nacional  
Den norske spansklærerforeningen  
Asociación Noruega de Profesores de Español (ANPE-Norge)**

Kristiansand 19.-21. 09. 2012

Queridos colegas: bienvenidos al cuarto congreso de ANPE-Norge

Una vez más nos reunimos para celebrar un congreso de la Asociación Noruega de Profesores de Español y, esta vez, lo hacemos en la Universidad de Agder. De nuevo vamos a presentar nuestras investigaciones y experiencias docentes y, de nuevo, lo hacemos en un año en el que el español es la lengua extranjera preferida de alumnos y estudiantes noruegos.

En congresos anteriores comentamos que el español en Noruega podía "morir de éxito" si las autoridades educativas no hacían un esfuerzo financiando la formación permanente del profesorado existente y potenciando la formación del nuevo profesorado. Seguimos afirmando lo mismo, máxime cuando vemos que la popularidad del español se mantiene y que sigue habiendo escasez de profesores de español en todos los niveles; aunque las necesidades sean mayores en las "ungdomsskoler".

El año pasado continuamos la colaboración con las asociaciones de profesores de alemán y francés. Juntos organizamos en Oslo una jornada dedicada a las nuevas tendencias en la enseñanza de idiomas. Durante ese mismo año organizamos cursos en Sortland y Heimdal y varios profesores de nuestra organización participaron en el IV Congreso Internacional de FIAPE que celebramos en la Universidad de Santiago de Compostela. Además hemos seguido fomentando la comunicación entre el profesorado por medio de la lista de distribución de correo, la bitácora y las páginas web.

Hace veinte años fundamos nuestra asociación para fomentar la cooperación entre los profesores de español de Noruega. Hoy sigue siendo necesario fomentar el asociacionismo profesional para seguir promoviendo y prestigiando en Noruega la primera lengua materna a nivel mundial, la tercera lengua de internet y la lengua oficial de 21 países.

Espero y deseo que el congreso os sea útil, que aprendamos los unos de los otros y que nos sirva para conocer mejor a nuestros colegas fomentando proyectos y planes de colaboración entre escuelas, universidades y escuelas superiores. Buen congreso.

José María Izquierdo  
Presidente de ANPE-Norge y FIAPE

## Programa

### Miércoles 19 de septiembre

Sede del congreso: Hall central: Vrimlehallen (Entrada principal de la universidad, "Bygg A"). Cómo llegar: [http://www.uia.no/no/portaler/om\\_universitetet/hvem\\_hva\\_hvor/vegviser\\_og\\_kart](http://www.uia.no/no/portaler/om_universitetet/hvem_hva_hvor/vegviser_og_kart)

16:00-17:00

Inscripción en el congreso

Lugar: Hall central: Vrimlehallen (Entrada principal de la universidad, "Bygg A")

17:00-18:00

Lugar: B1 006, en la misma planta que Vrimlehallen

- Bienvenida e Introducción: Eli-Marie Drange (Secretaría técnica del congreso)
- Bienvenida del prof. Charles Ivan Armstrong (Instituttleder, Institutt for fremmedspråk og oversetting)
- Bienvenida de Mercedes Jiménez Vilallonga (Asesora técnica de educación. Embajada de España en Estocolmo)
- Bienvenida de José María Izquierdo (Presidente de ANPE y FIAPE)
- Cuestiones prácticas (Eli-Marie y José María)

18:00-18:30

Plenaria: **Kunnskapsløftet på alle trinn. Gir det nye perspektiver for spanskfaget? - Un ciclo con la reforma educativa "Kunnskapsløftet". ¿Nuevas perspectivas para el español?** Eli-Marie Danbolt Drange. Universitetet i Agder

18:30-19:00

Comunicación: **Investigación en la didáctica de ELE en Noruega.** Åse Johnsen. Universitetet i Bergen – Eli-Marie Danbolt Drange. Universitetet i Agder

19:00-20:30

Lugar: Lilletunstova

Recital de guitarra española y latinoamericana con Manuel Berrocal y Recepción con comida (empanadas)

## Jueves 20 de septiembre

Sede del congreso: Hall central: Vrimlehallen (Entrada principal de la universidad, "Bygg A")

**En Vrimlehallen habrá una exposición de materiales de las editoriales invitadas**

### Información práctica/cambios en carteles

9:00-10:00

Lugar: B1 006, en la misma planta que Vrimlehallen

Plenaria: **La transmisión de la Memoria a 30 años del terrorismo de estado en Argentina. Diferentes estrategias para trabajar la historia reciente en ámbitos educativos y sociales.** Ramón Pablo Videla. Instituto Espacio para la Memoria, Argentina

10:00-10:15

Cambio de local

10:15-10:45

Lugar Rom H1 022

Comunicación: **La narrativa del nieto del derrotado. Últimas novelas sobre la Guerra civil española.** José María Izquierdo. Humsam-Universitetet i Oslo

10:15-10:45

Lugar Rom HU 022

Comunicación: **Cascada de errores en una fuente de soda.** Miguel Vázquez Larruscain. Telemark Høgskole i Bø

10:45-10:50

Cambio de local

10:50-11:20

Lugar Rom H1 022

Comunicación: **"El gato de Delibes". Desafíos en la contextualización de los textos literarios para los estudiantes universitarios de español.** Randi Davenport. Universitetet i Tromsø

10:50-11:20

Lugar Rom HU 022

Comunicación: **Un año de español en la décima clase.** Gloria Hernández. Hop ungdomsskole

11:20-11:25

Cambio de local

11:25-11:55

Lugar Rom H1 022

Comunicación: **Literatura y ELE: el caso del español en la secundaria de Noruega.** Inger Olsbu. Universitetet i Oslo

11:25-12:05

Lugar Rom HU 022

Presentación editorial: **Lingua Planet spansk. Heldigital læreverv i spansk 1 og 2 for ungdomstrinnet og videregående skole.** Kai Swensen. Aschehoug

12:05-13:00

Lugar: Kafé Kampus - Almuerzo

13:00-13:10

Lugar: B1 006, en la misma planta que Vrimlehallen

Lanzamiento de la revista *Nordic Journal of Modern Language Methodology*

13:15-14:45

Lugar: B1 006, en la misma planta que Vrimlehallen

Taller doble: **El aula como espacio de interacción: las dinámicas que creamos y los materiales que necesitamos.** Neus Sans Baulenas. Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona

14:45-15:15

Pausa con café

15:15-16:30

Lugar Rom H1 022

Taller: **Dinámicas de aula para la creación de espacios de aprendizaje.** José Manuel Foncubierta. Ed. Edinumen

15:15-16:30

Lugar Rom HU 022

Taller: **De la palabra a la acción: cómo potenciar la producción oral desde el manual.** Ainoa Polo. Ed. Edelsa

18:00

Punto de reunión en el centro de la ciudad en "[Rutebilstasjonen](#)" para tomar el barco al restaurante.

## Viernes 21 de septiembre

Sede del congreso: Hall central: Vrimlehallen (Entrada principal de la universidad, "Bygg A")

09:00-10:30

Lugar: B1 006, en la misma planta que Vrimlehallen

Taller doble: **El español coloquial en la enseñanza de lenguas extranjeras, ¿cuestión de léxico o de competencia comunicativa?** Marta Albelda Marco. Universitat de València

10:30-10:45

Cambio de local

10:45-11:15

Lugar: Seminarrom F2 001

Comunicación: **Algunos ejemplos para trabajar la violencia de Colombia en la clase (nivel 2-3).** Ann Elisabeth L Hansen. Universitetet i Stavanger

10:45-11:15

Lugar: Seminarrom F2 008

Comunicación: **TBBL en el aula de español. Ejemplo: simulación.** Sabine Rolka. U. Pihl vgs

11:15-11:20

Cambio de local

11:20-12:05

Lugar Seminarrom F2 001

Taller (45 minutos): **«Dei der lo-greiene» eller dei vanskelege objektspronomena.** Ingunn Hansejordet. Universitetet i Bergen

11:20-12:05

Lugar Seminarrom F2 008

Taller (45 minutos): **Aprehender el uso de imperfecto/indefinido integrando lengua y contenido.** Xavier Llovet Vilà. Universitetet i Bergen

12:05-13:15

Lugar: Kafé Kampus - Almuerzo

13:15-13:45

Lugar: Seminarrom F2 001

Comunicación: **En profil av spansk lærere i norsk skole: Hva mener elevene? Hvordan påvirker læreren elevenes motivasjon.** Debora Carrai. Høgskolen i Østfold

13:15-13:45

Lugar: Seminarrom F2 008

Comunicación: **La página web "La fonética del español". Un enfoque interactivo y autónomo para el aprendizaje de las pronunciaciones del español.** Katrine Utgård. Universitetet i Bergen, Univ. i Oslo

13:45-13:50

Cambio de local

13:50-14:20

Lugar: Seminarrom F2 001

Comunicación: **En profil av spansk lærere i norsk skole: Hva mener lærerne? Resultater fra en undersøkelse om lærernes situasjon.** Debora Carrai. Høgskolen i Østfold

13:50-14:30

Lugar: Seminarrom F2 008

Cajón de sastre: **Språkiaden.** Sonja Skjær. Hellerud vgs, ILS-Universitetet i Oslo

Cajón de Sastre: **Enseñar en estaciones.** Eli-Marie Danbolt Drange. Universitetet i Agder

14:30-14:35

Cambio de local

14:35-16:05

Lugar: B1 006, en la misma planta que Vrimlehallen

Taller doble: **Cómo usar materiales auténticos y no morir en el intento.** Matilde Martínez Sallés. Universidad Autónoma de Barcelona

Sin cambio de local

16:05-17:00

Asamblea de ANPE. José María Izquierdo presentará:

- Informe de las actividades de ANPE y FIAPE en el periodo 2010-2012
- Proyectos futuros
- Informe económico
- Apertura del periodo electoral

17:00-17:15

Reparto de certificados, sorteo de la lotería y cierre del congreso

## Resúmenes de comunicaciones, talleres, conferencia plenaria, presentaciones editoriales y cajones de sastre

### Comunicaciones (30 minutos)

Debora Carrai. Høgskolen i Østfold

**Título:** *En profil av spansk lærere i norsk skole:*

1) *Hva mener elevene? Hvordan læreren påvirker elevenes motivasjon*

2) *Hva mener lærere? Resultater fra en undersøkelse om lærernes situasjon*

**Resumen:**

- **Innlegg 1:** Hva mener elevene? Hvordan påvirker læreren elevenes motivasjon? I dette innlegget skal jeg presentere resultatene fra en undersøkelse med over 1600 ungdomsskolelever som respondenter. Undersøkelsen handler om motivasjon for å velge fremmedspråk, og særlig spansk, på ungdomsskolen. Her kommer jeg bare til å fokusere på lærerne som viktige motivasjonsfaktorer.
- **Innlegg 2:** Hva mener lærerne? Resultater fra en undersøkelse om lærernes situasjon. I innlegget fremlegges resultatene fra en spørreundersøkelse gjennomført via ANPE om spansk lærernes situasjon i norske skoler. Spansk lærere skiller seg delvis ut i forhold til andre språklærere og dette aktualiserer et behov for å drøfte deres status og arbeidsvilkår.

Eli-Marie Danbolt Drange. Universitetet i Agder

Åse Johnsen. Universitetet i Bergen

**Título:** *Investigación en la didáctica de ELE en Noruega*

**Resumen:** A partir de "Kunnskapsløftet" en 2006 se ha visto un aumentado interés por la didáctica de ELE en Noruega. En esta comunicación nos proponemos presentar algunas de las tesis de Maestría y proyectos de doctorado que se han llevado a cabo en Noruega en la última década.

Randi Davenport. Universitetet i Tromsø

**Título:** *"El gato de Delibes". Desafíos en la contextualización de los textos literarios para los estudiantes universitarios de español*

**Resumen:** El punto de partida de esta ponencia es una experiencia personal convertida en anécdota y que, tal vez ahora, hasta se convierta en programa didáctico de enseñanza de literatura en español. La anécdota en breve es esta: en mi primer año de estudio de literatura en español tuve la experiencia de llegar a un cuento de Miguel Delibes armada previamente de herramientas de interpretación basadas en una primera lectura de una leyenda de Miguel Ángel Asturias. El resultado fue que el cadejo de Asturias se convirtió en el gato de Delibes: un pobre gato inocente en un cuento seco como la tierra de Castilla apareció cargado de simbolismo subtropical quiché. La problemática que quiero desarrollar en esta ponencia es entonces la siguiente: ¿Cómo dar al estudiante principiante de español las herramientas necesarias para abordar textos situados en ambientes tan dispares aunque (aparentemente) escritos en un idioma común? Parece una cuestión sencilla y trillada, pero según mi opinión es una cuestión que merece más atención y que sobrepasa los retos de la "contextualización" obvia de tomar en cuenta la "realidad" de 21 países / naciones / historias / culturas / paisajes distintos englobados en un idioma que ahora atrae a tanta gente joven. Incluida en esta problemática está también la cuestión cada vez más espinosa de cómo presentar teoría literaria a estudiantes principiantes – que a veces también son principiantes en literatura en general, no sólo en el idioma extranjero que quieren aprender.

Ann Elisabeth L Hansen. Universitetet i Stavanger

**Título:** *Algunos ejemplos para trabajar la violencia de Colombia en la clase (nivel 2 y 3)*

**Resumen:** Colombia es un país con una historia reciente muy violenta. Las palabras claves para entender esta realidad son: lucha de poder, explotación, guerrilla, droga y corrupción. Presentaré brevemente este tema empezando por "el Bogotazo" (1948), pasando por la guerrilla (a partir de 1967), el narcotráfico (a partir de 1970), y el tiempo actual. Mostraré expresiones culturales como el rap de The Raza ("Memoria de un pueblo"), la canción "Segovia" de Juanes, un poema sobre Segovia, y partes de *El olvido que seremos* de Hector Abad Faciolince. Colombia está mejorando; el estado está procesando a narcotraficantes, políticos corruptos, paramilitares y guerrilleros. Además existen muchos investigadores y activistas que trabajan por la Memoria

Histórica. Un logro concreto de este trabajo ha sido la Ley de Víctimas (2012) y el comienzo de devolución de tierras a desplazados.

**Gloria Hernández.** Hop ungdomsskole

**Título:** *Un año de español en la décima clase*

**Resumen:** Presentación de un programa anual en la décima clase llevado a cabo estos dos últimos años. El porqué prescindir del manual y crear un programa propio. "Kunnskapsløftet", pruebas escritas y orales y criterios de evaluación y ejemplos de los/las mismas. Por último, resultados de los alumnos seleccionados para el examen oral.

**José María Izquierdo.** Humsam-Universitetet i Oslo

**Título:** *La narrativa del nieto del derrotado. Últimas novelas sobre la Guerra civil española*

**Resumen:** El tema de la Guerra civil española ha sido ampliamente utilizado en la narrativa española desde distintas perspectivas ideológicas. Es un tema que ha sido muy influido por el contexto político español. Durante los últimos doce años se han publicado muchas novelas denominadas de la memoria de la Guerra civil que tienen características diferentes de las escritas y publicadas durante los años treinta/cuarenta, cincuenta/sesenta y ochenta. En esta comunicación presentaremos esas diferencias, las características de esta nueva narrativa y plantearemos algunos problemas vinculados con la relación que se establece entre estética/ética en estos últimos textos.

**Inger Olsbu.** Universitetet i Oslo

**Título:** *Literatura y ELE: el caso del español en la secundaria de Noruega*

**Resumen:** ¿Cuál es el papel de la literatura y de los textos literarios en la enseñanza de las lenguas extranjeras hoy en día? Se ha escrito bastante sobre el potencial del texto literario para la enseñanza de idiomas. Gran parte de aquellos estudios parten, sin embargo, de una reflexión teórica de lo que el texto literario pueda ofrecer a la enseñanza de lenguas. No obstante, existen pocos estudios empíricos de la función que la literatura efectivamente cumple en contextos y niveles específicos de nuestra disciplina. En esta comunicación quiero presentar un modelo para comprender el papel de la literatura en ELE al nivel de la secundaria en Noruega. El modelo se basa en un análisis de contenido de los libros de texto de ELE en este nivel. Después de presentar el modelo, discutiré los resultados a la luz de distintos discursos que encontramos en el campo de las lenguas extranjeras.

**Sabine Rolka.** U. Pihl vgs

**Título:** *TBLL en el aula de español. Ejemplo: simulación*

**Resumen:** Después de una introducción breve al modelo TBLL, quiero presentar como realizamos en una clase de español de secundaria del nivel A2/B1 una simulación. El tema era "Reunión de los ciudadanos de Trujillo. Qué hacer para atraer más turistas."

**Katrine Utgård.** Universitetet i Bergen, Universitetet i Oslo

**Título:** La página web "La fonética del español". Un enfoque interactivo y autónomo para el aprendizaje de las pronunciaciones del español

**Resumen:** La página "La fonética del español"<sup>1</sup> de la Universidad de Oslo ofrece una introducción a la fonética del español. El objetivo de la página es presentar los rasgos principales de la pronunciación junto con una herramienta que permita al estudiante comprender el aspecto teórico usándose a sí mismo como ejemplo y comparando su propia pronunciación con la de una nativa de América Latina y un nativo del norte de España.

**Miguel Vázquez Larruscain.** Telemark Høgskole i Bø

**Título:** *Cascada de errores en una fuente de soda*

**Resumen:** La presentación trata de métodos, más o menos informales, pero informados, sobre cómo enfrentarse a errores y desajustes tanto gramaticales como comunicativos de una forma a la vez analítica e integrada. El caso presentado combina aspectos de estructura sintáctica, entonativa, funcional, y pragmática en una sola frase "¿compraré yo una cola para tí?" así como sus posibles respuestas tal como "sí por favor", por citar un ejemplo.

## Cajones de sastre (20 minutos)

**Eli-Marie Danbolt Drange.** Universitetet i Agder

**Título:** *Enseñar en estaciones*

---

<sup>1</sup> <http://www.hf.uio.no/ilos/tjenester/kunnskap/sprak/nettsprak/spansk/portal/fonetica/index.html>

**Resumen:** Å organisere undervisningen i stasjoner kan være en måte å få til tilpasset opplæring der elevene jobber med ulike arbeidsoppgaver og kompetansemål. I fremmedspråksundervisningen kan en slik organisering også bidra til at læreren får mer tid til muntlig samhandling med elevene i mindre grupper. Jeg vil her kort presentere et forslag til organisering i stasjoner og erfaringer fra et pågående prosjekt i ungdomsskolen.

**Sonja Skjær.** Hellerud vgs, ILS-Universitetet i Oslo

**Título:** *Språkiaden*

**Resumen:** Presentasjon av Språkiaden, en språkkonkurranse arrangert av Oslo kommune i 2011/12 og 2012/13. 10.trinnselever (nivå 1) og vg1 - elever (nivå 2) konkurrerer først gjennom en kvalifiseringsoppgave og deretter en hel dags språkarbeid som presenteres og vurderes av en jury til slutt. Vinnerne får en tur til språkområdet med lærer. Konseptet og oppgavene (og noen bidrag) for 2011/12 blir presentert i denne "cajón".

### Talleres (45 minutos)

**Ingunn Hansejordet.** Universitetet i Bergen

**Título:** *«Dei der lo-greiene» eller dei vanskelege objektspronomena*

**Resumen:** Praktisk arbeid med grammatikk med utgangspunkt i elevstrategiar og språklæringsteoriar. Vi skal analysere døme på korleis elevar snakkar om og forstår setningar med objektspronomen, vi skal sjå på nokre teoriar om språklæring som kan hjelpe oss å forstå korleis elevane tenkjer, og vi skal gjere oppgåver og aktivitetar der grammatikken blir nødvendig og meningsfull.

**Xavier Llovet Vilà.** Universitetet i Bergen

**Título:** *Aprehender el uso de imperfecto/indefinido integrando lengua y contenido*

**Resumen:** Partiendo de los presupuestos teóricos de la gramática cognitiva, propongo ofrecer una propuesta didáctica para aprehender el realismo mágico y el uso del imperfecto/indefinido dentro del Enfoque Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (EICLE).

### Talleres dobles (90 minutos)

**Marta Albelda Marco.** Universitat de València

**Título:** *El español coloquial en la enseñanza de lenguas extranjeras, ¿cuestión de léxico o de competencia comunicativa?*

**Resumen:** Puede resultar atractivo plantearse incluir el componente coloquial en el aula de E/LE, incluso considerarlo como un gancho para conquistar la atención del alumnado. En ese sentido, ¿es el registro coloquial un ingrediente más de la enseñanza de idiomas, que en ocasiones sirve para distender la clase? Sin embargo, ¿no es la conversación coloquial el modo más frecuente y prototípico de la comunicación humana?

En este taller se pretenden ofrecer algunas reflexiones sobre qué es el español coloquial, cómo integrarlo en la enseñanza de E/LE, cómo y por qué practicarlo en el aula y de qué materiales reales podemos servirnos para trabajarlo. En definitiva, el objetivo principal del taller es mostrar cómo el registro coloquial contribuye a desarrollar de manera eficaz la competencia comunicativa.

**Matilde Martínez Sallés.** Universidad Autónoma de Barcelona

**Título:** *Cómo usar materiales auténticos y no morir en el intento*

**Resumen:** Frente a los materiales auténticos, es decir, aquellos que no han sido creados expresamente para el aprendizaje de la lengua, los profesores de Español con alumnos de niveles no avanzados nos movemos siempre en una contradicción permanente:

- Usarlos puede complicar y alargar excesivamente nuestras clases por las posibles dificultades de nuestros alumnos en comprenderlos e interpretarlos.
- No usarlos es privar a nuestras clases de la necesaria savia de la lengua viva y actual.

En el taller se darán pistas sobre criterios de selección de materiales auténticos así como estrategias e itinerarios para su utilización.

**Neus Sans Baulenas.** Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona

**Título:** *El aula como espacio de interacción: las dinámicas que creamos y los materiales que necesitamos*

**Resumen:** Nadie duda en la actualidad de que uno de los factores que inciden con mayor intensidad en el proceso de aprendizaje es la posibilidad de participar en interacciones significativas. En este taller nos preguntaremos qué aspectos hay que tener en cuenta a la hora de diseñar y administrar actividades de aula que generen un máximo de caudal de lengua, conviertan el aula en un espacio donde se ensaya la comunicación y estimulen la participación y la cooperación entre los alumnos, y, que al mismo tiempo permitan un acercamiento coherente con los aspectos formales y su aprendizaje.

## Plenarias

**Eli-Marie Danbolt Drange.** Universitetet i Agder

**Título:** *Kunnskapsløftet på alle trinn. Gir det nye perspektiver for spanskfaget? - Un ciclo con la reforma educativa "Kunnskapsløftet". ¿Nuevas perspectivas para el español?*

**Resumen:** ¿Qué significa para la lengua española que se enseñe en todos los niveles del sistema educativo noruego? En esta comunicación pretendo analizar la posición del español como lengua extranjera después de la introducción de Kunnskapsløftet. Repasaré algunos datos sobre el español tanto en la enseñanza secundaria como en las universidades y, finalmente, quiero reflexionar un poco sobre cómo esta posición puede influir positiva- o negativamente en el español como una asignatura universitaria y un objeto de estudio científico.

**Ramón Pablo Videla.** Instituto Espacio para la Memoria, Argentina

**Título:** *La transmisión de la Memoria a 30 años del terrorismo de estado en Argentina. Diferentes estrategias para trabajar la historia reciente en ámbitos educativos y sociales*

**Resumen:** Durante los últimos años, al ritmo de la lucha por la Justicia, es decir, de los juicios a los represores, hubo un trabajo sostenido para transmitir la memoria de los hechos sucedidos durante la etapa del terrorismo de Estado, dentro de los objetivos de la educación en Derechos Humanos. Aportes testimoniales, investigaciones y estrategias didácticas desde la pedagogía y otras ciencias sociales han ido creando y recreando para los distintos niveles educativos en temas insoslayables como la del derecho a la Identidad, la desaparición forzada de personas y los sitios de la Memoria.

## Presentaciones y talleres editoriales

**José Manuel Foncubierta.** Editorial Edinumen

**Título:** Dinámicas de aula para la creación de espacios de aprendizaje

**Resumen:** La dinámica del aula es un procedimiento que se encuentra en el corazón mismo de la enseñanza. Analizar, reconocer, reflexionar, evaluar, tomar decisiones y generar las condiciones adecuadas para que el aprendizaje ocurra de la manera más eficaz son aspectos fundamentales para la competencia docente en relación a la gestión del aula. Este curso propone un conjunto de actividades para fomentar la creación de espacios de aprendizaje adecuados para el desarrollo de la comunicación en español y favorecer el aprendizaje basado en la cooperación o construcción colectiva del conocimiento, a la vez que promueve el desarrollo de habilidades en la gestión de la enseñanza con atención a los factores afectivos y el uso de los materiales de que podemos disponer en clase. Su carácter eminentemente práctico no descuida la atención a consideraciones teóricas esenciales que provienen de la investigación en el aula y la práctica docente.

**Ainoa Polo.** Editorial Edelsa

**Título:** De la palabra a la acción: cómo potenciar la producción oral desde el manual.

**Resumen:** Uno de los problemas más comunes a la hora de abordar la enseñanza de una lengua es lograr que los alumnos produzcan desde el primer día de una forma correcta y eficaz. El profesor suele enfrentarse a situaciones en las que el temor del estudiante, la poca adecuación de los materiales o la falta de ideas dificultan el desarrollo de las destrezas orales. En este taller reflexionaremos sobre los problemas que impiden la progresión de la producción oral y propondremos un material para dotar al alumno de las herramientas necesarias.

**Kai Swensen.** Aschehoug

**Título:** *Lingua Planet spansk* (heldigital læreverv i spansk 1 og 2 for ungdomstrinnet og vidregående skole)



## Las actas con las conferencias plenarias, comunicaciones y talleres se publicarán electrónicamente en RedEle

### Datos de la organización

La Asociación Noruega de Profesores de Español es una asociación independiente federada en la Federación Internacional de Profesores de Español: FIAPE (ca 15.000 profesores de español en países no hispanohablantes) [www.fiape.org/](http://www.fiape.org/).

ANPE-Norge es la organización profesional de los profesores de español en Noruega sin importar el centro donde impartan su docencia.

### Dirección:

- **Presidencia y secretaría:** José María Izquierdo
- **Vicepresidencia:** María José Sánchez Olsen
- **Tesorero:** Florentino Bulnes
- **Delegada de Trøndelag:** Susana Piedrasanta
- **Delegada de Nord-Norge:** Andoni Arroyo
- **Delegada de Vestlandet:** Ann Elisabeth Laksfoss Hansen
- **Delegada de Sørlandet:** Eli-Marie Drange
- **Delegada de Østlandet:** Sonja Skjær

### Direcciones electrónicas de la asociación:

- **Lista de correo de la dirección:** [anpedireccion@ub.uio.no](mailto:anpedireccion@ub.uio.no)
- **Lista electrónica de la asociación:** [asociación-noruega-profesores-espanol@ub.uio.no](mailto:asociación-noruega-profesores-espanol@ub.uio.no)
- **Páginas web de la asociación:** <http://www.anpenorge.com>
- **Bitácora de la asociación:** <http://norskspansklarerforeningen.blogspot.no/>
- **Páginas web del IV Congreso:** <http://www.anpenorge.no/IVkongress/index.html>

### Datos del congreso:

**Sede del Congreso:** Hall central: Vrimlehallen. Universidad de Agder. Gimlemoen 25, Campus Kristiansand, Noruega.

### Comité organizador del Congreso

- **Eli-Marie Danbolt Drange**, Universitetet i Agder (Logística)
- **Florentino Bulnes**, Bergen kommune (Economía)
- **Sonja Skjær**, Universitetet i Oslo, Hellerud vgs (Editoriales)

### Comité científico del Congreso

- **José María Izquierdo** (Coordinador)
- **Eli-Marie Danbolt Drange** y **Ann Elisabeth Laksfoss Hansen**: *El español en las universidades y Escuelas superiores*
- **María José Sánchez Olsen** y **Andoni Arroyo**: *El español en las Enseñanzas medias*

### Comité electoral

- **Kjell Gulbrandsen**, Lena vgs
- **Julián Cosmes-Cuesta**, Universitetet i Oslo



UiO : **Bibliotek for humaniora og samfunnsvitenskap**  
Universitetsbiblioteket

